

**Manuál k vyplneniu elektronického formulára  
Žiadosť o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda na podporu  
všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo  
verejnoprospešných účelov**

**Útmutató az elektronikus formanyomtatvány kitöltéséhez  
Pénzügyi támogatás iránti kérelem a városköltéségből nyújtandó  
általános közhasznú szolgáltatások, általános közhasznú célok és közhasznú  
célok támogatására**

*Vážený Žiadateľ o dotáciu z rozpočtu Mesta Dunajská Streda!*

*Tento manuál Vám má pomôcť pri vyplňaní Žiadosti o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných účelov. Veríme, že v ňom obsiahnuté inštrukcie a informácie využijete v záujme čo najdôkladnejšieho vyplnenia žiadosti. Nezabúdajte, že formulár je potrebné vyplniť celý a so všetkými jeho náležitosťami. V opačnom prípade môže byť Vaša elektronická žiadosť navrhnutá na vyradenie z procesu posudzovania. V prípade ďalších otázok alebo nejasností počas vyplňania žiadosti sa obráťte na Odbor školstva, sociálnych vecí, športu a kultúry Mestského úradu Dunajská Streda.*

*Oblasť kultúra a šport: [edita.tilajcikova@dunstreda.eu](mailto:edita.tilajcikova@dunstreda.eu), t. č. 0918 607 324  
Oblasť školstvo: [eva.nagyova1@dunstreda.eu](mailto:eva.nagyova1@dunstreda.eu), t. č. 0918 607 343  
Oblasť sociálna a zdravotníctvo: [andrea.ambrusova@dunstreda.eu](mailto:andrea.ambrusova@dunstreda.eu), t. č. 0918 607 349*

*Pri vyplňaní si všimnete otázky označené hviezdíčkou \* - jedná sa o povinné polia. Niektoré otázky sú opatrené tlačidlami „pridať“ a „odobrať“. K ich zodpovedaniu treba kliknúť na tlačidlo „pridať“, aby sa otvoril nový riadok. Rovnako postupujete kliknutím na tlačidlo „odobrať“, ak chcete omylom vytvorený nový riadok odstrániť. Termíny špecifikujete zadaním dátumu v tvare „DD.MM.RRRR“ alebo kliknutím na zodpovedajúci dátum v kalendári vloženom do formulára. V ďalšom type otázok budete mať k dispozícii vopred určený maximálny počet znakov, koľko môžete použiť pri odpovedi. V každom prípade Vás žiadame o stručné, vecné zodpovedanie otázok s poskytnutím všetkých zásadných informácií.*

*Tisztelt Pályázó!*

*Jelen útmutató segítséget hivatott nyújtani Önnek a Dunaszerdahely Város költségvetéséből az általános érdekű szolgáltatások, általános érdekű szolgáltatások vagy közhasznú célok támogatására odaítélhető támogatás iránti kérelem kitöltésében. Reméljük, hogy a benne szereplő utasításokat és információkat hasznosítani tudja a kérelem lehető legalaposabb kitöltése érdekében. Ne feledje, hogy az elektronikus űrlapot teljes egészében szükséges kitölteni, és annak kötelező csatolmányával együtt benyújtani. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy hiányos kérelme kizárásra kerül az értékelési folyamatból.*

*A pályázat kitöltése során felmerülő további kérdések esetén kérjük, forduljon a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal Oktatási, Szociális, Sport- és Kulturális Főosztályához.*

*Kultúra és sport terület: [edita.tilajcikova@dunstreda.eu](mailto:edita.tilajcikova@dunstreda.eu), tel. 0918 607 324*

*Oktatási terület: [eva.nagyova1@dunstreda.eu](mailto:eva.nagyova1@dunstreda.eu), t. č. 0918 607 343*

*Szociálisterület, egészségügy: [andrea.ambrusova@dunstreda.eu](mailto:andrea.ambrusova@dunstreda.eu), tel. 0918 607 349*

*Az űrlap kitöltése során megfigyelheti a csillaggal \* jelölt kérdéseket. A csillag kötelezően kitöltendő mezőre figyelmeztet.*

*Néhány kérdésnél szerepel a „Hozzáad” („Pridat”) és az „Eltávolít” („Odobrat”) gomb. Új sor megnyitásához kattintson a "Hozzáad" („Pridat”) gombra. Az "Eltávolít" („Odobrat”) gombra kattintva egy tévesen létrehozott új sort törölni lehet.*

*A dátumokat a megfelelő időpontot megadásával „NN.HH.ÉÉÉÉ” alakban vagy a megfelelő dátumra kattintva adhatja meg.*

*Az űrlapon szerepelnek továbbá előre meghatározott karakterkorláttal ellátott kérdések, mely maximális terjedelmet a kérdések megválaszolásához szükséges betartani. Kérjük Önt, hogy tömören, tényszerűen válaszoljon a kérdésekre.*

**Oblast' dotácie – treba označiť tú zo 4 nižšie uvedených oblastí, v ktorej dotáciu podávate.**

**A támogatás területe – kérjük megjelölni egyiket a 4 terület közül.**

- rozvoj a podpora miestnych kultúrno-spoločenských aktivít, zachovanie kultúrneho dedičstva / a helyi kulturális-társadalmi aktivitások támogatása és fejlesztése, kulturális örökség megőrzése
- rozvoj a podpora športu a telesnej kultúry / testnevelés és sport támogatása és fejlesztése
- rozvoj a podpora výchovy a vzdelávania, podpora práce s deťmi a mládežou / oktatás és nevelés támogatása és fejlesztése, gyerekekkel és fiatalokkal való foglalkozás támogatása
- rozvoj a podpora sociálnej, humanitnej a charitatívnej činnosti / szociális, humanitárius és jótékonyági tevékenység fejlesztése és támogatása

## **1. IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE ŽIADATEĽA / A PÁLYÁZÓ AZONOSÍTÓ ADATAI**

Úplný názov žiadateľa / Pályázó teljes neve\*

*Napište celý a oficiálny názov žiadateľa.*

*Írja be a pályázó teljes és hivatalos nevét.*

Názov projektu / A pályázat megnevezése – szlovák nyelven is\*

*Názov stačí uviesť v jazyku slovenskom, prípadne aj v materinskom jazyku žiadateľa. **V slovenčine MUSÍ byť názov projektu uvedený! Projekty na tzv. „celoročnú činnosť“ nebudú podporené!***

*Elegendő a pályázat megnevezését szlovák nyelven, emellett a kérelmező anyanyelvén is feltüntetheti azt. **A projekt nevét szlovákul KÖTELEZŐEN meg kell adni! Az „egész éves tevékenységre” irányuló projektek nem lesznek támogatva!***

Právna forma žiadateľa / A pályázó/szervezet működési formája\*

*(Fyzická osoba-podnikateľ; občianske združenie; neinvestičný fond; spoločnosť s ručením obmedzeným; atď.)*

*(Természetes személy-vállalkozó; polgári társulás; nem befektetési alap; korlátolt felelősségű társaság; stb.)*

Identifikačné číslo IČO (BEZ MEDZIER) / Nyilvántartási szám (SZÓKÖZÖK NÉLKÜL) \*

Daňové identifikačné číslo DIČ / Adóazonosítószám

*Pole vyplňate v tom prípade, ak má žiadateľ udelené DIČ. Ak žiadne nemá, políčko nechávate prázdne.*

*Ezt a mezőt abban az esetben töltsé ki, ha a pályázó rendelkezik adóazonosítószámmal. Ellenkező esetben hagyja a mezőt üresen.*

Rok založenia žiadateľa / A pályázó/szervezet megalakulásának éve\*

Miesto podnikania/adresa sídla / A pályázó székhelye\*

Korešpondenčná adresa / A pályázó értesítési címe\*

*Môže byť rovnaká ako adresa sídla. Prosíme vyplniť aj v tom prípade. Dôležitá informácia pre ďalšiu komunikáciu s Mestským úradom.*

*Az értesítési címe megegyezhet a székhely címével. Kérjük, töltsé ki ebben az esetben is. A pontos elérhetőségek a gördülékeny kommunikációt biztosítják.*

Názov banky / A számlavezető bank neve\*

Bankový účet v tvare IBAN / IBAN (nemzetközi) számlaszám\*

BIC SWIFT kód banky / A számlavezető bank SWIFT kódja\*

Štatutárny zástupca (meno, priezvisko, titul a funkcia) / A meghatalmazott képviselő családi és utóneve valamint beosztása\*

*Vyplňte meno, priezvisko, titul a funkciu štatutára v organizácii žiadateľa.*

*Töltsé ki a pályázó szervezetében a meghatalmazott képviselő teljes nevét és beosztását.*

Kontaktná osoba (meno, priezvisko, telefón, e-mail) / Kapcsolattartó személy (neve, elérhetőségei: mobilszám, e-mail cím)\*

*Nie v každom prípade musí ísť o štatutárneho zástupcu. Prosíme dôsledne vyplniť VŠETKY údaje uvedené v zátvorke.*

*Nem minden esetben egyezik a meghatalmazott képviselővel. Kérjük, gondosan töltse ki a zárójelben lévő ÖSSZES adatot.*

Charakteristika žiadateľa (oblasť pôsobenia, typy činností, na ktoré sa špecializuje, dosiahnuté úspechy, kľúčové diela, ocenenia, súťaže, stručný popis doterajšieho pôsobenia / A pályázó ismertetése (tevékenységi terület, konkrét tevékenységi típusok, elért eredmények, jelentős művek, versenyek, korábbi tevékenységek rövid leírása (max. 2000 znakov /max. 2000 karakter) \*

*Stručný opis oblasti pôsobenia, doterajších zásadných aktivít, dosiahnutých úspechov a ocenení.*

*V oblasti kultúra sa zamerajte d'alej najmä na kľúčové diela, ocenenia, účasť na festivaloch atď., žiadateľom organizované podujatia a pod.*

*V oblasti šport treba vyzdvihnúť doterajšie úspechy, výsledky – umiestnenia na súťažiach, zamerajte sa na tie najvýznamnejšie; sústredenia, účasť na súťažiach celoštátneho či medzinárodného významu alebo žiadateľom organizované podujatia.*

*V oblasti vzdelávania a výchovy vyzdvihnite predchádzajúce úspechy Žiadateľa v danej oblasti (duchovné, kultúrne hodnoty, vzdelávanie a odborná príprava, výskum vedeckých, technických a informačných služieb, ochrana prírodných hodnôt, ochrana životného prostredia, podpora a ochrana zdravia, vzdelávacie aktivity v oblasti prevencie závislostí, násilia a kriminality atď.). Vymenujte doterajšie najväčšie úspechy, ceny, súťaže, účasť na festivaloch atď., podujatia organizované Žiadateľom (napr. konferencie, semináre a vzdelávacie podujatia, výmenné pobyty, záujmové a mimoškolské aktivity).*

*V sociálnej oblasti treba vyzdvihnúť doterajšie úspechy, výsledky v predmetnej oblasti, predchádzajúce podobné projekty a ich dosah a význam pre cieľové skupiny a relevantnosť pre Mesto. Vymenujte základné aktivity, podujatia, ktorých ste sa zúčastnili alebo ktoré ste zorganizovali.*

*A működési terület, az eddigi jelentős tevékenységek, elért eredmények és elismerések rövid leírása, felsorolása.*

*Kulturális területen továbbá különösen a következőkre összpontosítson: kulcsfontosságú alkotások - jelentősebb művek, díjak, versenyek, fesztiválokön való részvétel stb., a pályázó által szervezett események).*

*A sport területén ki kell emelni az eddigi sikereket, eredményeket - versenyeken való helyezéseket; összpontosítások, edzőtáborok, részvétel országos vagy nemzetközi jelentőségű versenyeken, a pályázó által szervezett események.*

*Az oktatás területén emelje ki a Pályázó eddigi eredményeit az adott területen (szellemi, kulturális értékek, nevelés és oktatás, tudományos, műszaki és információs szolgáltatások kutatása és fejlesztése terén, természeti értékek megőrzése, a környezetvédelem, az egészség támogatása és védelme terén, nevelési tevékenységek a függőségek, az erőszak és a bűnözés, megelőzésének terén stb.). Jelentősebb díjak, versenyek, fesztiválokön való részvétel stb., a*

*pályázó által szervezett események (pl. konferenciák, szemináriumok és oktatási rendezvények, csereprogramok, tanulmányi látogatások, szabadidős és tanórán kívüli tevékenységek).*

*A szociális területen ki kell emelni az eddigi sikereket, az adott területen elért eredményeket, a korábbi hasonló projekteket és azoknak a célcsoportokra és a Város lakosságára gyakorolt hatását. Sorolja fel azokat az alapvető tevékenységeket, eseményeket, amelyeken részt vett vagy amelyeket megszervezett.*

Prehľad projektov, na ktoré Mesto poskytnú žiadateľovi dotáciu v predchádzajúcich 3 kalendárnych rokoch a výška poskytnutých dotácií (PROSÍME VYPLNIŤ NASLEDOVNE: rok / názov projektu / výška poskytnutej dotácie; rok / názov projektu / výška poskytnutej dotácie; atď.) / A Város által az előző 3 évben támogatott projektek neve és az elfogadott támogatási összegek (KÉRJÜK A KÖVETKEZŐKÉPPEN KITÖLTENI: év / projekt címe / támogatás összege; év / projekt címe / támogatás összege; stb.)

## **2. INFORMÁCIE O PROJEKTE / A PÁLYÁZATRA VONATKOZÓ ADATOK**

### **Termín a miesto realizácie projektu / A pályázat megvalósításának ideje**

Dátum predpokladaného začatia realizácie projektu / Tervezett kezdő időpontja\*

*Zadajte dátum v tvare „DD.MM.RRRR“ alebo kliknite na dátum v kalendári. Pamätajte, že začiatok realizácie projektu môže byť najskôr dňa 01. 01. aktuálneho kalendárneho roka.*

*Adja meg a megfelelő időpontot „NN.HH.ÉÉÉÉ” alakban vagy kattintson a megfelelő dátumra a naptárban. Ne feledje, hogy a projekt megvalósításának legkorábbi időpontja az aktuális naptári év első napja lehet (január 01.).*

Dátum predpokladaného ukončenia realizácie projektu / Tervezett befejező időpontja\*

*Zadajte dátum v tvare „DD.MM.RRRR“ alebo kliknite na dátum v kalendári. Pamätajte, že najneskorší termín ukončenia realizácie projektu je 31. 12. aktuálneho kalendárneho roka.*

*Adja meg a megfelelő időpontot „NN.HH.ÉÉÉÉ” alakban vagy kattintson a megfelelő dátumra a naptárban. Ne feledje, hogy a projekt megvalósításának határideje legkésőbb az aktuális naptári év utolsó napja lehet (december 31.).*

Miesto realizácie projektu / A pályázat megvalósításának helye\*

*Uved'te mesto, resp. konkrétne interiéry a exteriéry, ak je to možné.*

*Adja meg a projekt megvalósításának helyét, illetve amennyiben lehetséges, annak helyszíneit.*

### **Popis projektu / A pályázat részletei**

#### **1. Kvalitatívna úroveň projektu / A projekt minőségi szempontjai**

Ciele projektu / A pályázat céljai (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Čo chcete dosiahnuť realizáciou projektu? Čomu má projekt poslúžiť? Stanovte zámer a hlavný cieľ projektu, prípadne 2-3 čiastkové ciele. Jasne uveďte, aké majú byť výstupy projektu. Výstupom môže byť napr. konferencia, divadelné predstavenie, školenie, literárna súťaž, cyklistická cesta, publikácia, internetová stránka, atď.*

*Mit szeretne elérni a projekt megvalósításával? Milyen célt hivatott szolgálni? Határozza meg a projekt küldetését és fő célját, adott esetben 2-3 részcélt. Tüntesse fel a projekt tervezett eredményeit. A kimenet lehet pl. konferencia, színházi előadás, iskolázás, irodalmi szemle, kerékpártúra, kiadvány, weboldal stb.*

Stručný popis jednotlivých aktivít projektu s uvedením časového harmonogramu projektu (predpokladané termíny realizácie jednotlivých aktivít) / A projekt egyes tevékenységeinek rövid ismertetése az egyes tevékenységek időbeni szétírásával (max. 3000 znakov / max. 3000 karakter) \*

*Prípravná fáza, realizácia, zhodnotenie, propagácia atď. V tomto bode je potrebné uviesť názov a stručne popísať plánované aktivity, ktoré prispejú k dosiahnutiu plánovaných cieľov a výsledkov. Harmonogram je chronologické zostavenie naplánovaných aktivít. Vymenujte plánované aktivity s uvedením: názvu aktivity, miesta realizácie a partnerov, ktorí sú zodpovední za realizáciu danej úlohy. Je potrebné pamätať na to, aby popis bol logicky prepojený s výsledkami a výstupmi projektu.*

*Előkészítő szakasz, végrehajtás, értékelés, reklám stb. Nevezze meg és röviden ismertesse a tervezett tevékenységeket, amelyek hozzájárulnak a tervezett célok és eredmények eléréséhez. Az ütemezés a tervezett tevékenységek időrendi összeállítása. Nevezze meg a tervezett tevékenységeket, megjelölve a tevékenység nevét, a megvalósítás helyét és a feladat végrehajtásáért felelős partnereket. Fontos, hogy a felsorolt tevékenységek logikailag kapcsolódjanak a projekt eredményeikhez és kimeneteikhez.*

## **2. Spoločenská prospešnosť projektu / A pályázat társadalmi értéke**

Spoločenská prospešnosť projektu (napr. podpora preventívnych programov v oblasti zdravia/zdravého životného štýlu alebo osveta vo vybranej oblasti) / A pályázat társadalmi értéke (az adott terület helyzetének javítása, az egészség/egészséges életmód támogatása, ismeretbővítés az adott területen belül stb.) (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Prospešnosť projektu sa preukazuje napr. v kontexte danej oblasti, lokálnom patriotizme, starostlivosti o SZP, seniorov a pod. Uveďte súvis projektu s cieľmi a strategickými dokumentmi Mesta.*

*Ismertesse a projekt hasznosságát pl. az adott területen belül, a lokálpatriotizmus összefüggésében, a szociálisan hátrányos helyzetűek, az idősek számára, stb. Hogy függ össze a projekt a Város céljaival és stratégiai dokumentumaival?*

Pravidelnosť činnosti a dlhodobá udržateľnosť projektu / A tevékenység rendszeressége és a projekt fenntarthatósága, (max. 1500 znakov / max. 1500 karakter) \*

*Má projekt tradíciu? Jednorazové podujatie?*

*Udržateľnosť projektu znamená, že implementácia aktivít projektu musí mať konkrétny prínos pre vybrané cieľové skupiny projektu. Môže mať trvalý pozitívny vplyv na cieľovú*

*skupinu aj po ukončení projektu? Je možné zabezpečiť, aby aj v budúcnosti mali z projektu žiadateľ a úžitok prípadné ďalšie cieľové skupiny? Plánuje žiadateľ nadviazať na projekt po jeho ukončení ďalšími projektmi?*

*Van-e hagyománya a projektnek? Egyszeri eseményről van szó?*

*A projekt fenntarthatósága azt jelenti, hogy a projekt tevékenységei konkrét hasznot biztosítanak a projekt kiválasztott célcsoportjai számára. A projekt befejezését követően is tartósan pozitív hatással lehet a célcsoportra? Biztosítható, hogy a jövőben esetleg új célcsoportok profitáljanak a kérelmező projektjéből annak befejezése után is? Továbbfejleszthető a projekt? Lezárulta után tervez a pályázó további projekteket kapcsolódó témában?*

### **3. Počet osôb zapojených do projektu / A projektben résztvevő személyek száma**

Počet a funkcie osôb zapojených do realizácie projektu (aj za žiadateľa), spoluorganizátori / A pályázat létrehozásában résztvevők létszáma (a pályázó szervezetén belül is) és funkciói, társszervezők \*

*Pridávajte riadky podľa potreby. Do jedného riadku uveďte vždy jednu funkciu a počet osôb podielajúcich sa na nej. Môžete (ale nemusíte) uviesť mená osôb, organizácií.*

*Podľa oblasti a konkrétneho projektu sem patria žiadateľ, prípadní spoluorganizátori, účinkujúci, účastníci, dramaturg, realizačný tím, umeleckí účinkujúci, lektori, prednášajúci, rozhodcovia, tréneri, dobrovoľníci, garanti projektu, záštita, sponzori. Služby: technik, kameraman, strážna služba, grafik a pod.*

*A kérdésre sorok hozzáadásával válaszoljon. Minden sorba létszám és funkció kerül. A résztvevők száma mellett felsorolhatja az adott feladatkört teljesítő személyek, szervezetek neveit (nem kötelező).*

*A területtől és a konkrét projekttől függően ide tartozik a pályázó, esetleges társszervezők, előadók, résztvevők, dramaturg, megvalósítási csoport, fellépők, lektorok, szónokok, játékvezetők, edzők, önkéntesek, a projekt kezesei, védnökök, szponzorok. Szolgáltatások: technikus, operatőr, biztonsági szolgálat, grafikus stb.*

Cieľové skupiny (vekové zloženie, početnosť) / A pályázat célcsoportjainak életkor szerinti összetétele, létszáma (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Pre koho je projekt určený? (napr. obyvatelia mesta, umelci, učitelia, športovci, hendikepovaní, ľudia zo sociálne znevýhodneného prostredia, deti a mládež a pod.) Špecifikujte vekové zloženie a predpokladaný počet účastníkov. Aký vplyv bude mať projekt na jednotlivé cieľové skupiny? Kto bude priamym prijímateľom projektu, na koho bude mať projekt vplyv v širšom meradle? Budú účastníkmi akcií príslušníci sociálne znevýhodnených skupín?*

*Ki hivatott a projekt megszólítani? (pl. Város lakosai, művészek, tanárok, sportolók, fogyatékkal élők, szociálisan hátrányos helyzetű személyek, gyermekek és fiatalok stb.) Adja meg a csoportok életkor szerinti összetételét és a résztvevők várható számát. Milyen hatással lesz a projekt az egyes célcsoportokra? Ki lesz a projekt közvetlen kedvezményezettje, kire*

*lesz várhatóan hatással a projekt? A projekt tevékenységein résztvevők közé tartoznak a szociálisan hátrányos helyzetű csoportok?*

Aktívne zapojenie detí a mládeže, hendikepovaných, sociálne znevýhodnených skupín a/alebo seniorov do projektu / Gyerekek és ifjúság, fogyatékosok, szociálisan hátrányos helyzetűek és/vagy nyugdíjasok aktív bevonása (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Aktívne zapojenie detí a mládeže, hendikepovaných, sociálne znevýhodnených skupín a/alebo seniorov do projektu ako účastníkov, organizátorov, účinkujúcich, dobrovoľníkov a pod. Špecifikujte vekové zloženie a predpokladaný počet aktívnych účastníkov z vyššie uvádzaných skupín.*

*Gyerekek és fiatalok, fogyatékkal élő, szociálisan hátrányos helyzetű csoportok és / vagy idősek aktív részvétele a projektben résztvevőkként, szervezőkként, fellépőkként, önkéntesekként stb. Adja meg az életkor szerinti összetételt és a fenti csoportok aktív résztvevőinek várható számát.*

#### **4. Prínos projektu pre Mesto a jeho obyvateľov / A projekt haszna a Város és lakói számára**

Forma účasti mesta alebo mestských inštitúcií na projekte (spoluorganizátor, záštita, čestný hosť atď.)/ a Város és a városi intézmények részvételének formája a projektben (társszervező, védnökség, tiszteletbeli vendég stb.) (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Forma účasti Mesta, mestských inštitúcií ako napr. primátor, MsKS Benedeka Csaplára, Municipal Real Estate, Mestská športová hala – spoluorganizátor, čestný hosť, záštita, prenajímateľ priestorov, sponzor, atď.*

*A Város, városi intézmények (polgármester, Csaplár Benedek VMK, Municipal Real Estate, Városi Sportcsarnok stb.) részvételének formája - társszervező, tiszteletbeli vendég, védnök, bérbeadó, szponzor stb.*

Spôsob propagácie mesta (v bulletinoch, v médiách, na výzdobe a pod.) / A Város népszerűsítésének formája (újságban, médiában, díszítésben stb.) (max. 500 znakov / max. 500 karakter) \*

*Akými spôsobmi bude žiadateľ informovať v súvislosti s projektom o jeho podpore Mestom a ako bude propagácia prebiehať? Pri propagácii projektu je povinnosťou žiadateľa zreteľne uvádzať „S finančným príspevkom mesta Dunajská Streda” (pri čiastočnom dotovaní) alebo „Financované mestom Dunajská Streda” (pri plnom dotovaní) s uvedením erbu mesta. Erb Mesta, prípadne informácia o dotácii musia byť viditeľné na všetkých podujatiach, súvisiacich s projektom (semináre, konferencie, workshopy, športové preteky, oslavy, atď.) a materiáloch, v ktorých sa píše o projekte (publikácie, informačné materiály, pozvánky, plagáty, atď.). Ďalšie možnosti propagácie Mesta: dresy, poháre, knižné publikácie atď. podľa možností a typu príslušného projektu.*

*Milyen módon tájékoztatja a pályázó a projekttel kapcsolatban a város által nyújtott támogatásról a közösséget, és milyen ütemezésben zajlik majd a népszerűsítés? A projekt promóciós anyagain a pályázó köteles egyértelműen feltüntetni a város címerét és a következő mondatot: "Dunaszerdahely Város pénzügyi hozzájárulásával" (részleges*



*támogatás esetén), ill. "Dunaszerdahely Város finanszírozásával" (teljes támogatás esetén). A város címerének vagy/és a támogatással kapcsolatos információknak láthatónak kell lennie a projekttel kapcsolatos minden rendezvényen (szemináriumok, konferenciák, workshopok, sportversenyek, ünnepségek stb.) és minden a projektről tájékoztató anyagon (kiadványok, szórólapok, meghívók, plakátok stb.). A város népszerűsítésének egyéb lehetőségei: mezek, kupák, könyvkiadványok stb. a projekt lehetőségei és típusa függvényében.*

Dosah projektu: Predpokladaný prínos pre danú oblasť a pre mesto / A pályázat előrelátható haszna az adott terület illetve a Város és lakosai számára (max. 1000 znakov / max. 1000 karakter) \*

*Popíšte prínos projektu pre príslušnú oblasť a Mesto v súlade s cieľmi a strategickými dokumentami Mesta. V prípade, že dosah projektu presahuje hranice mesta, nezabudnite uviesť príslušné partnerské mesto, cezhraničného partnera a pod.*

*Ismertesse a projekt hozzájárulását az érintett terület népszerűsítéséhez és a Város számára, a Város célkitűzései és stratégiai dokumentumai függvényében. Amennyiben a projekt előrelátható haszna meghaladja a város határait, ne felejtse el megemlíteni az érintett partnervárost, külföldi partnert stb.*

### 3. PODROBNÁ KVANTIFIKÁCIA VÝDAVKOV A PRÍJMOV PROJEKTU / A PROJEKT KIADÁSAINAK ÉS BEVÉTELÉNEK RÉSZLETES MEGHATÁROZÁSA

**SUMY UVÁDZAJTE BEZ MEDZIER A BODIEK/ČIAROK ZA TISÍCKAMI!!!  
AZ ÖSSZEGET SZÓKÖZÖK ÉS PONTOK/VESSZŐK NÉLKÜL ÍRJA BE!!!  
(napr. /pl. ~~10.000~~ 10000)**

Položka / Tétel	Celkový rozpočet v € / Összköltségvetés EURO-ban kifejezve
Celkové náklady projektu/ Tervezett összköltség*	€
Výška požadovanej dotácie / Az igényelt támogatás összege (max. 90 % z celkového rozpočtu projektu / a projekt teljes költségvetésének max. 90 %-a)*	€
<b>Pozor: Výška spolufinancovania /musí byť min. 10 % z plánovaného celkového rozpočtu projektu / Figyelem! A társfinanszírozás mértéke a projekt tervezett összköltségének min. 10 %-a.*</b>	
<b>Rozpis rozpočtových položiek, ktoré majú byť financované z dotácie od Mesta Dunajská Streda / Igényelt támogatás részletes szétírása</b>	
<i>V nasledovnej tabuľke vyplňte všetky políčka číslom (výška požadovanej dotácie pre príslušnú položku). V prípade, že v niektorej z rozpočtových položiek nežiadate o dotáciu, v príslušnom políčku zadajte sumu „0,-€“.</i>	
<i>A következő táblázatban kérjük kitölteni az összes mezőt számadat megadásával (az igényelt támogatás összege az adott tételre). Amennyiben valamelyik tétel kapcsán nem igényel támogatást, kérjük, az arra</i>	

*vonatkozó mezőbe írja be a „0,-€“ összeget.*

Osobné náklady (Honoráre, odmeny, iné) / Személyi jellegű kiadások (tiszteletdíjak és juttatások, egyéb) (dotácia sa nemôže použiť na odmeny pre organizátorov projektov a podujatí / a támogatás nem használható fel a szervezők jutalmának kifizetésére)

- *Honoráre, odmeny autorom, výkonným umelcom, lektorom, účinkujúcim, rozhodcom, trénerom a pod. / Szerzői, előadói, fellépői, tiszteletdíjak és illetékek, bírák, edzők tiszteletdíjai stb.*
- *Odmeny za vykonanie práce na základe dohody o vykonaní práce, či zmlúv o diele / Munkavégzésről szóló megállapodások vagy munkaszerződések alapján történő díjazás*
- *Odmeny výrobcom zvukových záznamov a pod. / Hangfelvétel készítőjének díja stb.*
- *Iné osobné náklady / Egyéb személyi jellegű kiadások*

€

Cestovné náhrady (výdavky spojené s prepravou účastníkov, realizátorov, techniky zabezpečená právnickou alebo fyzickou osobou, ktorá má na uvedenú činnosť živnostenské oprávnenie; v prípade zabezpečenia dopravy vlastnou dopravou cestovné náhrady do výšky určenej zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov / Útiköltség (fellépők, előadóművészek, technikai berendezések fuvarozása jogi vagy az említett tevékenységhez iparendélyvel rendelkező természetes személy által, saját szállítással történő szállítás esetén a törvény által meghatározott összegig terjedő elszámolható utazási költségek a 283/2002 törvény és annak módosításai értelmében az utazási költségekről)

€

Strava a občerstvenie / Étkezési hozzájárulás (dotácia sa nemôže použiť na nákup alkoholických a tabakových výrobkov / a támogatás nem felhasználható alkohol és dohányáru vásárlására)

€

Služby / Szolgáltatások (dotácia sa nemôže použiť na obstaranie prác a služieb investičného charakteru, resp. vykonané technické zhodnotenie majetku / a támogatás nem felhasználható befektetési jellegű munkálatok és szolgáltatások beszerzésére, illetve a vagyon műszaki értékelésének teljesítésére)

- *Služby súvisiace s prípravou a realizáciou projektu / A projekt létrehozásával és megvalósításával kapcsolatos munkák és szolgáltatások*
- *Služby súvisiace so zaobstaraním/výrobou diplomov, pohárov, cien a pod. / Oklevelek, kupák, díjak elkészítésével / beszerzésével kapcsolatos szolgáltatások*
- *Prenájom priestorov na realizáciu projektu – interiér, exteriér, mobilné konštrukcie / Külső, belső terek, mobil szerkezetek bérbeadása a projekt megvalósításához*
- *Prenájom technického zabezpečenia podujatia (ozvučovací, osvetľovacia, premietacia technika, multimediálne zariadenie, javisková scéna atď.) / Technikai szolgáltatásokhoz szükséges szerkezetek, eszközök bérlése (hang,*

€

<p><i>világítás, vetítőeszközök, színpadkép stb.)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Ubytovanie účinkujúcich, účastníkov, organizátorov a pod. / Előadók, résztvevők, szervezők, stb. elszállásolása</i></li> <li><i>Polygrafické náklady súvisiace s výrobou periodických a neperiodických publikácií / Rendszeres és időszaki nyomtatványok gyártásával kapcsolatos nyomdai költségek</i></li> <li><i>Grafický návrh a tlač propagačných materiálov a publicita (bulletiny, pozvánky, plagáty, poštovné, kancelárske potreby a pod.) / Reklámanyagok (közlemények, meghívók, plakátok, postaköltség, irodaszerek stb.)</i></li> <li><i>Výroba zvukového a multimedialneho nosiča / Audio- és multimédiás hordozó készítése</i></li> <li><i>Iné služby / Egyéb szolgáltatások</i></li> </ul>	
<p>Materiál / Anyagköltség (dotácia sa nemôže použiť na obstaranie hnutelných vecí investičného charakteru/ a támogatás nem felhasználható befektetési jellegű ingó tárgyak beszerzésére)</p>	€
<p><i>V prípade výroby Žiadateľom materiál na diplomy a pod. / A Pályázó általi elkészítés esetén anyagköltség: oklevelek stb.</i></p> <p><i>Vecné ceny do súťaží a pod. / Tárgyi ajándékok versenyeknél, stb.</i></p>	
<p>Odvedená daň, odvody do poisťných fondov, na úrazové poistenie / Elvezetett adó, biztosítások elvezetése, balesetbiztosítás (dotácia sa nemôže použiť na refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch, na splácanie pôžičiek, úverov, úrokov z poskytnutých úverov a iných záväzkov žiadateľa (pokuty, penále a pod.) / a támogatás nem felhasználható az előző évek kiadásainak refundálására, a kérelmező kölcsöneinek, hiteleinek, kamatainak vagy egyéb kötelezettségeinek teljesítésére)</p>	€
<p>Ostatné náklady súvisiace s projektom <b>(konkretizovať)</b> / egyéb kiadások <b>(kérjük pontosítani)</b> (dotácia sa nemôže použiť na dotáciu inému subjektu / a támogatást nem lehet felhasználni egy másik szervezetnek nyújtott támogatásra)</p>	€

#### 4. POVINNÉ PRÍLOHY K ŽIADOSTI / A KÉRVÉNY KÖTELEZŐ MELLÉKLETEI

1. Čestné vyhlásenie žiadateľa, že ku dňu podania žiadosti / A pályázó becsületbeli nyilatkozata arról, hogy a kérelem benyújtásának napjáig:

a) má vysporiadané finančné vzťahy s rozpočtom Mesta / a Város költségvetésével kapcsolatos pénzügyi viszonyai rendezettek,

b) má vysporiadané všetky splatné záväzky voči právnickým osobám ktorých je Mesto zriaďovateľom, resp. v ktorých má majetkovú účasť / a Város által fenntartott jogi személyekkel, illetve olyan jogi személyekkel, amelyekben a város tulajdonnal rendelkezik, szembeni kötelezettségei rendezettek,

c) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku / a kérvényező nincs felszámolás vagy csődeljárás, átszervezés alatt és nem került sor a vele szembeni felszámolási javaslat elutasításra, mivel nem rendelkezik elégséggel vagyonnal,

d) nie je voči nemu vedený výkon rozhodnutia / nincs határozat végrehajtása alatt

e) nemá evidované nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie a zdravotná poisťovňa neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti / nincs tartozása a szociális és egészségügyi biztosítóban, nincs nyilvántartva lejárt követelése,

f) nie je evidovaný v zozname daňových dlžníkov Finančnej správy SR / nincs adótartozása az SZK Pénzügyi Felügyelősége szerint,

g) nemá nedoplatky na miestnych daniach a poplatkoch voči Mestu / nincs a Várossal szembeni adótartozása,

h) údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé / a kérvényben feltüntetett adatok valóságaról.

2. Sùhlas so spracovaním osobných údajov. / Személyes adatok kezelésére vonatkozó felhatalmazás.

3. Scan (*kópia*) originálu stanov občianskeho združenia potvrdená Ministerstvom vnútra SR, potvrdenie o registrácii cirkvi alebo náboženskej spoločnosti, zriaďovacia listina školy spolu s aktuálnym potvrdením zriaďovateľa. / Polgári társulások esetében az Alapszabályzat Belügyminisztérium által hitelesített scan-je (*másolata*), egyház vagy felekezeti társaságok nyilvántartásba vételéről szóló igazolás, iskolák alapító levele az alapító érvényes igazolásával.

*V tejto časti žiadosti o poskytnutie dotácie Mestom Dunajská Streda sa nachádza čestné vyhlásenie žiadateľa, ktoré je potrebné „podpísať“ kliknutím na štvorčeky pri jednotlivých bodoch čestného vyhlásenia, pokiaľ predmetné náležitosti korešpondujú so skutočnosťou.*

*A Dunaszerdahely Város által nyújtandó támogatás iránti kérelem ezen részében egy becsületbeli nyilatkozat található, amelyet a nyilatkozat egyes pontjai melletti négyzetekre kattintva kell „aláírni”, amennyiben a nyilatkozatban feltüntetettek a valóságnak megfelelnek.*

## ČESTNÉ VYHLÁSENIE / BECSÜLETBELI NYILATKOZAT

Žiadateľ / Pályázó: *úplný a oficiálny názov žiadateľa / a pályázó teljes és hivatalos neve*

Sídlo – adresa / Székhely - cím: *miesto podnikania žiadateľa / a pályázó székhelye*

IČO / Azonosítási szám:

Štatutárny zástupca žiadateľa / A pályázó meghatalmazott képviselője:

Podpísaný štatutárny zástupca čestne vyhlasujem / Alulírott meghatalmazott képviselő becsületemre kijelentem,

- že žiadateľ má vysporiadané finančné vzťahy s rozpočtom Mesta/ hogy pályázó a Város költségvetésével kapcsolatos pénzügyi viszonyai rendezettek,
- že žiadateľ má vysporiadané všetky splatné záväzky voči právnickým osobám ktorých je Mesto zriaďovateľom, resp. v ktorých má majetkovú účasť / hogy a pályázó a Város által fenntartott jogi személyekkel, illetve olyan jogi személyekkel, amelyekben a város tulajdonnal rendelkezik, szembeni kötelezettségei rendezettek,
- že voči žiadateľovi nie je vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku / hogy a pályázó nincs felszámolás vagy csődeljárás, átszervezés alatt és nem került sor a vele szembeni felszámolási javaslat elutasításra, mivel nem rendelkezik elégséges vagyonnal,

- že voči žiadateľovi nie je vedený výkon rozhodnutia / hogy a pályázó nincs határozat végrehajtása alatt,
- že žiadateľ nemá evidované nedoplatky na poisťovní na sociálne poisťovní a zdravotná poisťovní neneviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti / hogy a pályázónak nincs tartozása a szociális és egészségügyi biztosítóban, nincs nyilvántartva lejárt követelése,
- že žiadateľ nie je evidovaný v zozname daňových dlžníkov Finančnej správy SR / hogy a pályázónak nincs adótartozása az SZK Pénzügyi Felügyelősége szerint,
- že žiadateľ nemá nedoplatky na miestnych daniach a poplatkoch voči Mestu / hogy a pályázónak nincs a Várossal szembeni adótartozása,
- že všetky údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé / a kérvényben feltüntetett minden adat megfelel a valóságnak.

***Súhlas so spracovaním osobných údajov dáte zaškrtnutím políčka pri samotnom texte.***

***A Személyes adatok kezelésére vonatkozó felhatalmazást a mező előtt található négyzetre kattintva adhatja meg.***

## **SÚHLAS SO SPRACOVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV /**

### **SZEMÉLYES ADATOK KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FELHATALMAZÁS**

Žiadateľ ako dotknutá osoba, v súlade s ustanovením §5 písm. a) a § 14 zákona č. 18/2018 Z. z. – „Zákon o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon“), po predchádzajúcom oboznámení sa s informáciami podľa ust. 19 Zák. č. 18/2018 Z. z. na stránke elektronickej služby z ktorej bol tento formulár otvorený, odoslaním tohto elektronickeho formulára a samostatným potvrdením v tejto kolónke, poskytuje Mestu Dunajská Streda, ako prevádzkovateľovi, súhlas so spracovaním osobných údajov uvedených na tomto elektronickej formulári a v jeho prílohách. Žiadateľ poskytuje tieto údaje za účelom bezpečnej a zámenu vylučujúcej identifikácie dotknutej osoby v predmetnej žiadosti (podaní) a jej následné spracovanie z zmysle zákona a príslušných nariadení tak, ako je to uvedené na stránke elektronickej služby z ktorej bol tento formulár otvorený. Doba platnosti súhlasu sa viaže na dobu trvania účelu spracúvania tohto podania a súvisiacich úkonov v zmysle predmetnej legislatívy. Žiadateľ je oprávnený tento súhlas kedykoľvek odvolať formou elektronickeho podania Všeobecnej agendy mesta alebo iným relevantným spôsobom preukázateľne doručeným mestu.

A kérelmező, mint érintett személy az 2018. évi 18. sz. a személyes adatok védelméről szóló törvény és későbbi módosításai 5.§ a) pontja és 14.§ értelmében az elektronikus szolgáltatások oldalán, amelyből jelen formanyomtatvány kialakításra került, található az 2018. évi 18. sz. törvény 19.§ szerinti információkkal való előzetes tájékoztatás után, jelen elektronikus nyomtatvány elküldésével és jelen részben szereplő önálló igazolással beleegyezését adja Dunaszerdahely Városnak, mint adatkezelőnek, hogy a kérelemben és mellékletben feltüntetett személyes adatait felhasználja. Az érintett személy a beleegyezését adja jelen kérelemben feltüntetette adatai felhasználáshoz a személye biztonságos és kizárólagos azonosítása céljából és azok a törvény és egyéb rendeletek alapján való további felhasználáshoz, úgy ahogy az az elektronikus szolgáltatások oldalán feltüntetésre került. Jelen beleegyző nyilatkozat a vonatkozó jogszabály értelmében arra az időre szól, amíg a beadvány feldolgozásához és ahhoz kapcsolódó eljáráshoz szükséges az adatok felhasználása. Jelen beleegyző nyilatkozatot a kérelmező bármikor visszavonhatja elektronikus beadvánnyal vagy egyéb más módon, amellyel a városnak való kézbesítés igazolható.

***Vážený Žiadateľ o dotáciu z rozpočtu Mesta Dunajská Streda!***

***Týmto ste vyplnili žiadosť o dotáciu z rozpočtu mesta Dunajská Streda na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných účelov alebo verejnoprospešných***

*účelov. Nezabudnite k formuláru nahrať všetky povinné prílohy. Želáme Vám veľa šťastia pri posudzovaní Vašej žiadosti!*

*Tisztelt Pályázó!*

*Ezennel befejezte a Dunaszerdahely Város költségvetéséből az általános érdekű szolgáltatások, általános érdekű szolgáltatások vagy közhasznú célok támogatására odaítélhető támogatás iránti kérelem kitöltését. Ne felejtse el a kérvényhez csatolni a kötelező csatolmányt. Sok sikert kívánunk az Ön kérelmének pozitív elbírálásához!*